

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
Ордена Трудового Красного Знамени  
Институт востоковедения

*И. М. Оранский*

**ВВЕДЕНИЕ  
В ИРАНСКУЮ  
ФИЛОЛОГИЮ**

*Издание 2-е, дополненное*



Москва  
"НАУКА"

Главная редакция восточной литературы  
1988

Составитель

И.М. СТЕБЛИН-КАМЕНСКИЙ

Ответственный редактор

А.Л. ГРЮНБЕРГ

ПРЕДИСЛОВИЕ КО ВТОРОМУ ИЗДАНИЮ

Первое издание публикуемой книги вышло в свет под редакцией чл.-кор. АН СССР, проф. Александра Арнольдовича Фреймана /Оранский, 1960/. Это издание вызвало много рецензий и откликов в печати<sup>1</sup> и давно уже стало библиографической редкостью. В 1979 г. книга была издана на персидском языке в Тегеране (перевод Керима Кешаварза).

Первое издание этой книги сыграло выдающуюся роль в подготовке иранистов в нашей стране и, несомненно, способствовало развитию отечественной иранистики. И.М.Оранский все последние годы вплоть до своей безвременной кончины в мае 1977 г. готовил переиздание этой книги, вносил исправления и дополнения, собирал заметки, которые должны были быть использованы в новом издании. В материалах, предназначавшихся для предисловия, И.М.Оранский записал:

"...Два обстоятельства заставляют меня вернуться сегодня к "Введению...":

1) появление новых обширных материалов по иранской филологии и иранскому языкознанию, а также многочисленных новых исследований;

2) необходимость, потребность критически оценить и переосмыслить сделанное, отчасти в свете новых материалов, отчасти же потому, что на многие вещи я смотрю сегодня иными глазами, и они представляются мне в несколько ином свете, чем 20 лет тому назад...<sup>2</sup>

В книге излагаются основные факты многовековой истории иранских языков, приводятся сведения о письменных памятниках на этих языках, данные о современном распространении иранских языков и диалектов. Рассматриваются проблемы классификации иранских языков, перечисляются признаки, позволяющие выделить основные диалектные группы.

0 4602020100-127 88-88  
013(02)-88

© Главная редакция восточной литературы  
издательства "Наука", 1988.

<sup>1</sup> Из них автору были известны: *Смирнова Л.П.* – Маориф ва маданият. Сталинабад, 26.07.1960; *W.Z.* – *Przegląd orientalistyczny*, 1960, Nr.4 (36), с.448–449, Warszawa; *Исаев М.И., Растановичева В.С.* – Народы Азии и Африки, 1961, № 6, с.190–192; *Składanek B.* – *Przegląd orientalistyczny*, 1961, № 3 (39), с.319–321; *Исаев М.И.* – Известия Северо-Осетинского научно-исследовательского института. Т.23, вып.1. Орджоникидзе, 1962, с.163–167; *Iraj Afshar.* – *A Bibliography of Bibliographies of Iranian Studies* (= *Iranica. Bulletin of the Center for the Study of Civilization and Culture of Iran and the Middle East. Vol.1, January 1963. Faculty of Letters, University of Tehran, c.152*); ایرج افشار، اشار تازہ، ایرانشناسی در اروپا، راهنمای کتاب، سال سوم، ۵، دی ۱۳۳۹، ص. ۶۶۵–۶۶۴. См. также *ایران شناسی، زبانهای ایرانی در خارج ایران، مجله دانشکده ادبیات، سال دوازدهم، شماره سوم و چهارم، تهران، ۱۳۴۴، ص. ۳۲۷–۳۲۰.*

<sup>2</sup> Писалось, видимо, в 70-е годы.

...При всех своих недостатках "Введение..." все же было и остается до сего дня единственным трудом, в котором вся история иранских языков и вся история ираноязычных памятников письменности представлены в одном цельном труде, написанном одним автором и пронизанном единой концепцией. И "Grundriss", созданный в начале нашего века, и "Handbuch", созданный уже в последние годы<sup>3</sup>, представляют, по существу, сборники трудов разных авторов, посвященные отдельным иранским языкам или отдельным периодам их развития, или отдельным ираноязычным литературам. Большая часть работ, составляющих "Grundriss", носит ярко выраженный историко-лингвистический характер, однако издатели "Grundriss" а не ставили своей целью дать в этом труде историю иранских языков в целом, показать общую картину исторического развития семьи иранских языков... Точно так же и "Handbuch", состоящий из не зависящих друг от друга статей различных авторов, писавших каждый в особом аспекте и по особому плану, не дает общей картины исторического развития группы (семьи) иранских языков...

Разумеется, преимуществом такого типа сборников, компилятивов является то, что каждый автор может ограничить свою работу той тематикой, которой он непосредственно занимается и которая ему наиболее близка. Положение автора монографического труда всегда будет в этом отношении менее благоприятным, ибо во многих случаях ему неизбежно приходится писать о предметах, достаточно далеких от непосредственной его исследовательской работы...

...но кто-то должен выполнять и этот неблагодарный труд, — заключал свои наброски к предполагаемому Предисловию И.М.Оранский.

Все материалы, относящиеся к подготовке переиздания "Введения...", сохранившиеся в архиве И.М.Оранского, учтены при подготовке настоящего издания. Общий план книги оставлен без всяких изменений. Большая часть дополнений внесена по материалам из архива И.М.Оранского; в остальном издатели стремились в максимальной степени сохранить неизменным текст книги, внося дополнения и исправления лишь в самых необходимых случаях. Эти дополнения не имеют особых помет, так же как и ссылки на литературу, вышедшую после 1977 г. и добавленную издателями. Приложение "Из истории изучения иранских языков в отечественной науке" /Оранский, 1960, с.355—395/ не воспроизводится, так как история отечественной иранистики подробнее освещается в ряде вышедших после опубликования "Введения..." работ, в том числе и в работах И.М.Оранского<sup>4</sup>. Литература приводится не по разделам, как это было сделано автором в первом издании, а дается

<sup>3</sup> Имеются в виду /GiPh; HbO/; теперь сюда следует добавить еще и "Основы иранского языкознания" /Основы, 1979; 1981; 1982/.

<sup>4</sup> См., например, /Очерки, 1962; Расторгуева, 1967; Оранский, 1971; 1974; Oранskij, 1975a/.

общим списком по кодовой схеме. В список литературы вошли также некоторые важные работы, преимущественно грамматики и словари, не упоминаемые в тексте книги.

Работа И.М.Оранского в свое время служила не только в качестве введения в специальность, но и была своего рода справочником по иранской филологии и по иранистической библиографии. За прошедшие три десятка лет (И.М.Оранский закончил работу над печатным текстом "Введения..." в 1957 г.) количество публикаций по иранистике возросло во много раз и продолжает увеличиваться с каждым годом (см. ниже в "Предисловии автора к персидскому переводу"). Помимо общих востоковедных журналов выходит несколько специальных журналов и периодических сборников по иранским языкам: "Studia Iranica" (Франция), "Studien zur Indologie und Iranistik" (ФРГ), "Indo-Iranian Journal" (Нидерланды), ежегодник "Иранское языкознание" (СССР) и др. Работы по иранистике издаются в многотомных сериях "Acta Iranica" (Téhéran-Liège), "Beiträge zur Iranistik" (Wiesbaden), в изданиях "Иранской комиссии" Австрийской Академии наук (Вена) и др. Особенно возрос интерес к Афганистану, и в некоторых странах организованы центры по изучению языков и народов этой страны, выпускающие многочисленные работы и периодические издания: "Afghanistan Journal" (Graz), "Afghan Studies" (London), "Bibliotheca Afghanistanica" (Liestal).

За прошедшие годы были изучены многие из живых иранских языков и диалектов, которые еще двадцать лет тому назад принадлежали к числу малоисследованных. В настоящее время участь в рамках одной общей работы по иранским языкам все публикации, скажем, по таджикскому языку или таджикской диалектологии не представляется возможным.

В настоящем издании оставлены все ссылки на основные работы по иранистике, список литературы пополнен рядом новых крупных и важных публикаций, но ссылки на мелкие и второстепенные работы, небольшие заметки и рецензии, сборники тезисов конференций и т.п., издатели исключили и из текста книги и из дополнений, составленных автором.

За истекшее время изменились общепринятые взгляды по ряду существенных проблем иранского языкознания. Так, именно в последние годы с полной очевидностью утвердился статус языка дари как формы литературного языка, имеющей своим предком классический персидский язык. Сильно продвинулось вперед изучение афганского, памирских языков. По-новому ставится вопрос о статусе и диалектном членении курдского языка. Устарели приводившиеся в первом издании статистические данные, касающиеся числа говорящих на том или ином иранском языке. Обнаружены и изучены новые памятники на мертвых иранских языках, что позволило уточнить чтение текстов на этих языках (в частности, средне- и древнеперсидских текстов).

Все эти изменения нашли отчасти отражение в очерке, написанном И.М.Оранским для коллективной монографии "Основы иранского языкознания" /Основы, 1979, с.10—128/

и изданном также отдельной книгой /Оранский, 1979/. Эта работа широко использована издателями для пополнения и редактирования текста "Введения...".

Первое издание этой книги вышло, когда в советском языкознании живо обсуждались вопросы, связанные с восстановлением в своих правах методов сравнительно-исторического языкознания. В этой связи отдельные пассажи, особенно в первой главе книги, носили полемическую заостренность. В настоящее время эти сведения общеизвестны, и издатели сочли необходимым сократить соответствующие места в авторском изложении.

В книге применяется общепринятая в иранистических работах Международная иранская транскрипция (см. ниже, с.12). Это касается и примеров из таджикского языка. Уточнены и приведены в соответствие с современными правилами написания имен собственных, географических названий, названий языков и диалектов. Уточнена транскрипция среднеперсидских и древнеперсидских текстов.

Издатели выражают благодарность В.А.Лившицу, оказавшему большую помощь при подготовке второго издания книги И.М.Оранского к печати.

Май 1983

*А.Л.Грюнберг,  
И.М.Стеблин-Каменский*

#### ИЗ ПРЕДИСЛОВИЯ АВТОРА К ПЕРВОМУ ИЗДАНИЮ

Цель предлагаемой книги – ввести читателя в широкий круг дисциплин, изучающих иранские языки и созданную на них литературу. Книга эта выросла из курса лекций "Введение в иранскую филологию", читавшегося и развивавшегося в течение многих лет в крупнейшем центре нашего иранистического образования – на кафедре иранской филологии Ленинградского государственного университета. Более четверти века, с первых лет Советской власти, этот курс разрабатывался и читался с небольшими перерывами членом-корреспондентом Академии наук СССР А.А.Фрейманом. В последние годы перед Великой Отечественной войной лекции по введению в иранскую филологию читал ныне покойный Л.А.Хетагуров, а в 1944 г., после возвращения Университета из эвакуации, возобновил чтение лекций А.А.Фрейман. В 1948 г. этот курс был поручен автору настоящей работы, который вел его в Ленинградском<sup>1</sup>, а с 1951 г. – в Таджикском государственном университете и других высших учебных заведениях г.Душанбе.

Изучение иранских языков и литературы ираноязычных народов имеет в мировой и отечественной науке славные традиции. Уже более полутора столетий (с 1804 г.) изучаются эти дисциплины в русских университетах. Однако только после победы Октябрьской революции и установления Советской власти на далеких окраинах бывшей Российской империи – в Средней Азии, на Кавказе, в закавказских республиках – занятия иранской филологией перестали быть монополией ученых-одиночек. Иранские языки, распространенные на территории Советского Союза (таджикский, осетинский и др.) и за его пределами (персидский, афганский и др.), созданные на этих языках сокровища художественного слова и научной мысли изучают отныне не только в наших центральных университетах и институтах Академии наук СССР, но и в многочисленных университетах, педагогических институтах и научно-исследовательских учреждениях Средней Азии, Кавказа и Закавказья. Непрерывно расширяется (особенно заметно это в национальных республиках) круг научной общественности, занимающейся или интересующейся этими дисциплинами. Между тем учебников, учебных пособий или обобщающих работ, дающих представление о всем комплексе проблем иранской филологии, нет никаких: в прошлом слишком узок был круг лиц, которые

<sup>1</sup> До 1980 г. курс "Введение в иранскую филологию" читался в ЛГУ проф. А.Н.Болдыревым.

в них нуждались. Не издавались подобные работы и за рубежом.

Создание обобщающей работы по иранской филологии сопряжено с рядом значительных трудностей. История культуры и языков ираноязычных племен и народностей, живших на обширной территории — от берегов Черного моря на западе до границ Китая на востоке, от бассейна Сырдарьи на севере до берегов Персидского залива и Индии на юге, охватывает громадный промежуток времени — со II тысячелетия до н.э. и до наших дней. На иранских языках говорили многочисленные древние племена и народности (персы, мидяне, скифы, согдийцы, хорезмийцы, бактрийцы, парфяне), сыгравшие важную роль в мировой истории, внесшие свой значительный вклад в сокровищницу мировой культуры. На иранских языках говорят многие народы современности, живущие и на территории СССР (таджики, осетины, тальши, таты и др.) и за его пределами (персы, афганцы, курды, белуджи и др.). Ряд вопросов, касающихся истории, истории культуры, истории языков, этногенеза ираноязычных народов, до сего дня остается неизученным или изученным недостаточно, нуждается в кропотливом исследовании или доследовании. Многочисленные памятники иранских языков и созданной на них литературы еще ждут своих исследователей. По многим вопросам существуют различные, часто противоречивые, мнения и теории авторитетных ученых<sup>2</sup>. Все это осложняет, разумеется, и без того нелегкую задачу по написанию "Введения". Но вряд ли было бы правильно отказаться от выполнения этой задачи в ожидании того отдаленного времени, когда все спорные вопросы будут решены.

Хотя под филологией понимается комплексная наука, изучающая язык и словесное творчество народа (народов) в их историческом развитии, филология — не механическое соединение языкознания и литературоведения. Читатель не найдет поэтому в книге анализа литературного процесса (что является задачей истории таджикской, персидской, афганской и других ираноязычных литератур); не найдет он также грамматических очерков по отдельным иранским языкам: сухое перечисление грамматических особенностей того или иного языка (типа энциклопедической статьи) мало дает для уяснения структуры данного языка в целом. Включение же очерков (даже кратких) по грамматическому строю и истории многочисленных иранских языков<sup>3</sup> чрезмерно увеличило бы объем книги и, направляя внимание чита-

<sup>2</sup> Поскольку объем и характер книги не позволяют подвергнуть рассмотрению различные взгляды на спорные вопросы, автор сознательно ограничил себя в большинстве случаев изложением тех точек зрения, которые представляются ему наиболее близкими к истине.

<sup>3</sup> Это задача "Введения в иранское языкознание" или "Сравнительно-исторической грамматики иранских языков". В настоящее время эти задачи осуществляются в многотомном труде "Основы иранского языкознания" /Основы, 1979; 1981; 1982/.

теля на особенности того или иного языка, отвлекало бы его от общего, от главного, нарушало бы цельность изложения.

Пересмотрев несколько раз в ходе работы принцип построения книги, автор счел наиболее целесообразным положить в основу изложения последовательное описание памятников иранских языков. Такой принцип позволяет сосредоточить в одном месте описание культурно-исторических условий, при которых создавался тот или иной памятник (группа памятников), сведения о языке, письменности, о том месте, которое занимает данный памятник в истории культуры, об истории открытия и изучения этого памятника, о значении его для науки и т.д. Периодизация истории литературы (явления идеологической надстройки) базируется на периодизации истории общественного развития. Периодизация истории языка покоится на иных основаниях. Отсюда ясно, что периодизация истории языка и периодизация истории литературы, созданной на этом языке, не могут быть единными. Таким образом, принятый в работе принцип изложения (по памятникам письменности) облегчает и членение книги.

Памятники иранских языков засвидетельствованы на протяжении двух с половиной тысячелетий. Они создавались различными ираноязычными народами, на различных территориях, в разное время и в различной культурно-исторической обстановке. Это обязывало автора останавливаться на основных фактах истории и истории культуры ираноязычных племен и народов: невозможно понять историю языка в отрыве от истории народа — творца и носителя этого языка, невозможно изучать тот или иной памятник письменности в отрыве от тех культурно-исторических условий, в которых этот памятник был создан. Поэтому каждому разделу работы предпослан краткий очерк исторических событий той эпохи, памятники которой освещаются в данном разделе. Таким образом, курс или монография, ставящие своей целью "введение в иранскую филологию", неизбежно оказываются по охвату материала более широкими, чем предмет собственно иранской филологии. Приводимые в работе сведения по истории, исторической географии, истории культуры, источниковедению носят, разумеется, чисто вспомогательный характер. Они привлекаются лишь по мере надобности<sup>4</sup> и ни в какой степени не претендуют на полноту.

<sup>4</sup> Так, например, в книге приводятся краткие сведения о манихейском движении, но почти ничего не говорится о движении Маздака, имеющем, может быть, с исторической точки зрения отнюдь не меньшее значение. Это объясняется тем, что с первым из них непосредственно связан ряд важных письменных памятников, в то время как второе не имело такого значения для развития письменности и письменной литературы на иранских языках. Точно так же могут быть оставлены без внимания целые периоды, важные для социально-экономической истории, но сравнительно подробно освещаются исторические и

Основное внимание в книге уделено историко-лингвистическому, а не литературоведческому аспекту иранской филологии. Автор считает такой подход правомерным, хотя вполне сознает правомерность и желательность создания работы, основанной на этом же материале, но написанной с литературоведческим уклоном.

Основной костяк книги составляют материалы, ставшие уже прочным достоянием науки. Они приводятся, как правило, без ссылок на источники и исследования. Всю необходимую литературу читатель найдет в приложенной к книге библиографии. Однако в процессе – довольно длительном – подготовки книги к печати в нее были внесены различные дополнительные сведения, почерпнутые из литературы последних лет. Эти сведения сопровождаются обычно ссылками на соответствующие работы.

Некоторые памятники иранских языков или отрывки из них публикуются в переводе на русский язык впервые. В случаях, где это особо не оговорено, переводы выполнены автором.

Как уже отмечалось, книга выросла из лекционного курса и может служить, таким образом, пособием для лиц, изучающих иранские языки, историю и историю культуры ираноязычных народов. Однако она не является учебным пособием в узком смысле этого слова и предназначена соответственно не только для учащихся.

Автор отчетливо сознает, что далеко не все проблемы иранской филологии освещены в работе с одинаковой полнотой. Это объясняется отчасти неразработанностью отдельных вопросов, отчасти неодинаковой степенью осведомленности в них автора, которому неизбежно приходилось затрагивать в ходе изложения многие историко-культурные и языковые проблемы, далекие от области его специальных занятий. Внимательному читателю будут, несомненно, видны и другие недостатки и погрешности в книге...

Автор выражает глубокую признательность своему учителю А.А.Фрейману, по инициативе которого написана эта книга. На протяжении ряда лет – от составления первоначального плана работы (1948 г.) и до последней редакции – А.А.Фрейман проявлял неослабевающий интерес к подготовке книги и неоднократно помогал автору своими советами и замечаниями; летом 1956 г. им была отредактирована рукопись.

В главе, посвященной первым памятникам новоперсидского языка, нашли отражение взгляды другого моего учителя – профессора А.Н.Болдырева.

Ряд ценных замечаний по основной части рукописи был сделан В.А.Лившицем. Подготовке рукописи к печати и ее опубликованию много содействовало внимательное отношение работников Института языка и литературы Академии наук

историко-культурные события, имевшие своим следствием распространение тех или иных языков, письменностей, изменения в этнолингвистической карте и другие процессы, непосредственно относящиеся к предмету иранской филологии.

Таджикской ССР, в первую очередь М.Ф.Фазылова. Всем этим товарищам автор выражает глубокую благодарность.

#### ИЗ ПРЕДИСЛОВИЯ К ИЗДАНИЮ НА ПЕРСИДСКОМ ЯЗЫКЕ В ТЕГЕРАНЕ

...За десять с лишним лет, истекших со времени выхода в свет русского издания этой книги, были открыты памятники на некоторых неизвестных или малоизвестных ранее древнеиранских языках, опубликованы сотни, а вернее, тысячи, работ и исследований по памятникам иранской письменности, по древним и современным иранским языкам и диалектам. Для примера можно указать на работы по изучению бактрийского языка. Если только в конце 50-х годов нашего века был найден и опубликован первый связный текст на бактрийском языке (надпись из Сурх-Котала, Северный Афганистан), то сегодня литература по бактрийскому языку составляет уже целую библиотеку из десятков книг и статей.

По подсчетам специалистов в области точных наук, в последний период объем знаний по каждой дисциплине удваивается с каждым новым десятилетием. Примерно таковы же, по-видимому, темпы роста наших знаний в области иранской филологии...

...Благодаря вниманию, которое уделяется в Иране развитию работ по иранской филологии, эта страна многотысячелетней культуры становится в последнее время все более и более важным центром иранистических исследований. И автор будет счастлив, если персидский перевод его скромной работы окажется хоть в какой-то мере полезным для уважаемых иранских читателей.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие ко второму изданию . . . . .	3	Источники на языках клинообразной письменности . . . . .	60
Из предисловия автора к первому изданию . . . . .	7	Библия . . . . .	61
Из предисловия к изданию на персидском языке в Тегеране . . . . .	11	Греческие источники . . . . .	61
Транскрипция и условные знаки . . . . .	12	Источники, найденные на территории древнего Египта . . . . .	62
		Индийские источники . . . . .	63
		Расселение ираноязычных племен и народностей в древне- иранскую языковую эпоху . . . . .	63
		Ираноязычные племена и народности Средней Азии и приле- гающих областей . . . . .	63
		Распространение ираноязычных племен и народностей на территорию западной части Иранского нагорья . . . . .	67
		Мидяне . . . . .	68
		Персидские племена и государство Ахеменидов . . . . .	68
		Сакские (скифские) племена . . . . .	70
		Племена и народности, соседствовавшие с ираноязычными племенами древности . . . . .	73
		Г л а в а 2. Письменные памятники древнеиранской языковой эпохи . . . . .	74
		Авеста . . . . .	74
		История открытия и изучения Авесты . . . . .	75
		История сложения и записи авестийского текста . . . . .	77
		Состав и содержание Авесты . . . . .	81
		Основные методы восстановления авестийского текста . . . . .	86
		Авеста как исторический источник . . . . .	87
		Авеста как источник для изучения религии ираноязычных племен и народностей древности . . . . .	89
		Авеста как древнейший литературный памятник ираноязыч- ных народов . . . . .	93
		Язык Авесты . . . . .	95
		О локализации и датировке Авесты . . . . .	96
		Основные издания Авесты. Основные пособия, переводы . . . . .	99
		Г л а в а 3. Письменные памятники древнеиранской языковой эпохи (продолжение) . . . . .	100
		Древнеперсидские клинообразные надписи . . . . .	100
		История открытия и дешифровки . . . . .	100
		Значение дешифровки древнеперсидской клинописи для ис- тории древнего Востока, иранского и индоевропейского языкознания . . . . .	105
		Древнеперсидское клинообразное письмо и его происхождение . . . . .	106
		Транслитерация и транскрипция древнеперсидского клино- образного текста . . . . .	108
		Краткий обзор древнеперсидских клинообразных надписей . . . . .	111
		Древнеперсидские надписи как исторический источник . . . . .	124
		Язык и стиль древнеперсидских клинообразных надписей. Древнеперсидские надписи как древнейшие памятники персидского, дари и таджикского языков . . . . .	133
		О письменности и письменных языках Ахеменидской империи Основные издания древнеперсидских клинообразных надпи- сей. Основные пособия, переводы . . . . .	135
		Г л а в а 4. Диалектологические отношения древнеиранской языковой эпохи. . . . .	140
		Исторические предпосылки дифференциации древнеиранского языка-основы . . . . .	140
Раздел I			
ВВЕДЕНИЕ			
Г л а в а 1. Иранская филология. Определение, предмет и за- дачи этой науки . . . . .	17		
Иранская филология и иранистика. Значение историзма для иранской филологии . . . . .	19		
Иранистика и иранская филология в системе востоковедных дисциплин . . . . .	22		
Значение иранской филологии для советской науки . . . . .	24		
Г л а в а 2. Иранские языки и диалекты (общий обзор). Поня- тие о группе (семье) иранских языков. Иранское языкознание Древние ("мертвые") и современные ("живые") иранские язы- ки . . . . .	24		
Древние иранские языки . . . . .	27		
Современные иранские языки . . . . .	29		
Понятие о группе (семье) иранских языков . . . . .	30		
Общность грамматического строя и лексического ядра иран- ских языков как результат их генетического родства . . . . .	36		
Группа (семья) иранских языков как результат историческо- го развития диалектов общеиранского языка-основы . . . . .	37		
История иранских языков как важнейшее доказательство общ- ности их происхождения . . . . .	38		
Закономерные звуковые соответствия между иранскими языка- ми . . . . .	42		
Иранское языкознание . . . . .	45		
Историко-сравнительный метод в иранском языкознании . . . . .	46		
Г л а в а 3. Иранские языки и их место среди индоевропейских. Выделение иранских языков в самостоятельную группу. Перио- дизация истории иранских языков . . . . .	47		
Ариоязычные племена в Средней Азии. Арийские (индоиран- ские) языки . . . . .	50		
Распад ариоязычной племенной общности. Выделение группы (семьи) иранских языков . . . . .	55		
Периодизация истории иранских языков . . . . .	57		
Связь между периодизацией памятников по языковым и куль- турно-историческим признакам . . . . .	57		
Раздел II			
ДРЕВНЕИРАНСКАЯ ЯЗЫКОВАЯ ЭПОХА (НАЧАЛО II ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ ДО Н.Э. – IV–III ВВ. ДО Н.Э.)			
Г л а в а 1. Ираноязычные племена и народности древности . . . . .	60		
Основные источники . . . . .	60		

Основы диалектологической классификации древнеиранских языков . . . . .	141
Процесс перехода иранских языков от древнеиранского к среднеиранскому языковому состоянию . . . . .	144
Раздел III	
СРЕДНЕИРАНСКАЯ ЯЗЫКОВАЯ ЭПОХА (IV—III вв. до н.э. — VIII—IX вв. н.э.)	
Г л а в а 1. Основные факты внешней истории. Основные источники . . . . .	148
Завоевания Александра Македонского и распад державы Ахеменидов. Распад империи Александра Македонского . . . . .	149
Образование Греко-Бактрийского и Парфянского царств . . . . .	149
Государство Сасанидов . . . . .	150
Передвижение сакских, тохарских и эфталитских племен. Роль Хорезма . . . . .	151
Тюркоязычные кочевые племена в Средней Азии. Согд . . . . .	151
Арабское завоевание Ирана и Средней Азии . . . . .	152
Ираноязычные племена Южной России и Северного Кавказа . . . . .	153
Основные письменные источники (краткий обзор) . . . . .	154
Источники на греческом и латинском языках . . . . .	154
Источники на армянском языке . . . . .	155
Источники на сирийском языке . . . . .	156
Китайские источники . . . . .	156
Источники на индийских языках . . . . .	157
Тюркоязычные источники . . . . .	157
Источники на арабском языке . . . . .	158
Г л а в а 2. Письменные памятники среднеиранской языковой эпохи . . . . .	158
1. Письменность . . . . .	158
Письменности арамейского происхождения . . . . .	158
Письменности индийского происхождения . . . . .	164
Письменности греческого происхождения . . . . .	164
2. Памятники среднеперсидского языка . . . . .	167
Наскальные надписи сасанидской эпохи . . . . .	168
Надписи на монетах, геммах, печатях, сосудах и др. . . . .	171
Среднеперсидская ("книжно-пехлевийская") литература . . . . .	172
Манихейские тексты . . . . .	191
Пехлевийские папирусы . . . . .	193
3. Памятники парфянского языка . . . . .	194
Надписи на парфянском языке . . . . .	195
Манихейские тексты на парфянском языке . . . . .	195
Авроманские пергаменты . . . . .	196
Архив документов из древней Нисы. Вопрос о языке этих документов . . . . .	196
4. Памятники согдийского языка . . . . .	197
Первые находки согдийских документов . . . . .	197
"Старые согдийские письма" . . . . .	198
Надпись из Карабалгасуна . . . . .	199
Согдийский архив с горы Муг . . . . .	199
Согдийские монеты. Эпиграфика . . . . .	201
Литературные сюжеты памятников согдийской письменности . . . . .	202
Основные издания согдийских текстов. Основные пособия по согдийскому языку . . . . .	204

5. Памятники сакского (хотанского) языка . . . . .	204
6. Памятники бактрийского языка . . . . .	207
Большая сурхкотальская надпись . . . . .	208
7. Памятники хорезмийского языка . . . . .	210
Г л а в а 3. Диалектологические отношения среднеиранской языковой эпохи . . . . .	212
1. Западноиранские языки . . . . .	213
Диалектологические отношения между западноиранскими языками . . . . .	214
2. Восточноиранские языки. Основные их особенности сравнительно с западноиранскими . . . . .	217
Диалектологические отношения между восточноиранскими языками . . . . .	220
Раздел IV	
НОВОИРАНСКАЯ ЯЗЫКОВАЯ ЭПОХА (с IX—X вв. н.э.)	
Г л а в а 1. Основные факты внешней истории. Основные источники . . . . .	223
Образование самостоятельных государств в Хорасане, Систане и Мавераннахре . . . . .	223
Распространение тюркоязычных племен на территорию Средней Азии и Ирана . . . . .	224
Распространение афганских племен и образование афганского государства . . . . .	225
Иран в позднее средневековье и в новое время . . . . .	227
Средняя Азия в позднее средневековье. Присоединение Кавказа, Закавказья и Средней Азии к России . . . . .	227
Краткие сведения об основных письменных источниках, освещающих историческую и историко-культурную жизнь ираноязычных народов средневековья (начиная с VIII—IX вв.) . . . . .	229
Г л а в а 2. Изменения в лингвистической карте Средней Азии и Ирана . . . . .	230
1. Процессы взаимодействия между отдельными иранскими языками . . . . .	231
2. Процессы взаимодействия между иранскими и неиранскими языками . . . . .	236
Г л а в а 3. Письменность и письменная литература ираноязычных народов в новоиранскую языковую эпоху (преимущественно IX—XV вв.) . . . . .	242
1. Письменность . . . . .	243
Арабское письмо и его особенности . . . . .	243
Приспособление арабского письма к передаче звукового состава иранских языков . . . . .	246
Еврейское письмо . . . . .	247
Алфавиты на основе латинской графики . . . . .	248
Алфавиты на основе русской графики . . . . .	249
2. Источники для изучения иранских языков и литературы ираноязычных народов эпохи средневековья . . . . .	249
Источники для изучения истории языка и источники для изучения истории литературы . . . . .	249
Тезкире . . . . .	250



Фарханги . . . . .	250	Курдский язык . . . . .	309
Работа над текстом. Рукописи. Критические издания . . .	251	Лурские и бахтиярские диалекты . . . . .	315
Каталоги рукописных собраний . . . . .	253	Белуджский язык . . . . .	316
3. Письменность и письменная литература на персидском (таджикском) языке в средние века (преимущественно IX—XV вв.) . . . . .	254	Татский язык . . . . .	319
Письменность на иранских языках в первые века после арабского завоевания . . . . .	254	Тальшский язык . . . . .	321
Арабский язык и его роль на территории халифата в первые века после арабского завоевания . . . . .	257	Прикаспийские языки Ирана: гиланский и мазандеранский . . . . .	323
Исторические условия, способствовавшие развитию письменной литературы на персидском (таджикском) языке . . . . .	260	Диалекты Центрального Ирана . . . . .	326
Расцвет художественной и научной литературы на персидском (таджикском) языке в эпоху Саманидов и в последующие века . . . . .	263	Диалекты провинции Фарс . . . . .	327
Внедрение персидского (таджикского) литературного языка во все сферы политической и культурной жизни. Постепенное вытеснение им арабского языка . . . . .	263	Памирские (или припамирские) языки . . . . .	331
Распространение персидского (таджикского) литературного языка в странах Востока . . . . .	268	Мунджанский язык . . . . .	331
4. Преемственная связь между классической литературой на персидском (таджикском) языке и литературой ираноязычных народов эпохи до арабского завоевания . . . . .	273	Язык ормури (бараки, баргиста) . . . . .	332
Вопрос о происхождении поэзии на персидском (таджикском) языке . . . . .	273	Язык парачи . . . . .	333
Обработка и письменное оформление древних народных легенд и сказаний . . . . .	274	Ягнобский язык . . . . .	334
Авестийские сюжеты и их отражение в "Шахнаме" Фирдоуси	275	Диалект кумзари . . . . .	334
Мотивы сакского героического эпоса в "Шахнаме" . . . . .	276	Г л а в а 5. Историко-диалектологическая классификация современных иранских языков . . . . .	334
Связь героического эпоса с территорией Средней Азии, Хорасана и Систана . . . . .	276	1. Западноиранские языки . . . . .	335
Книжная ("пехлевийская") традиция в "Шахнаме" . . . . .	277	Северо-западные иранские языки . . . . .	335
5. О персидском (таджикском) языке эпохи классической литературы . . . . .	277	Юго-западные иранские языки . . . . .	335
Вопрос о диалектном дроблении персидского (таджикского) языка эпохи классической литературы . . . . .	278	Диалектологические отношения между юго-западными и северо-западными иранскими языками . . . . .	336
Единообразие персидского (таджикского) литературного языка на всей территории его распространения . . . . .	280	2. Восточноиранские языки . . . . .	339
Вопрос о диалектной основе языка классической литературы . . . . .	280	Северо-восточная (скифская) подгруппа . . . . .	339
Современный таджикский, современный персидский и язык дари как разновидности языка эпохи классической литературы . . . . .	281	Юго-восточная подгруппа . . . . .	339
Г л а в а 4. Современные ("живые") иранские языки . . . . .	286	3. Некоторые характерные признаки, отличающие восточноиранские языки от западноиранских в целом . . . . .	340
Территория распространения современных иранских языков . . . . .	286	Сокращения . . . . .	345
Проблема классификации современных иранских языков и диалектов . . . . .	287	Литература . . . . .	347
Современный персидский язык . . . . .	291	Приложение . . . . .	376
Язык дари и персидско-таджикские диалекты на территории Афганистана . . . . .	294		
Современный таджикский язык . . . . .	297		
Афганский язык (пашто) . . . . .	301		
Осетинский язык . . . . .	305		

ИОСИФ МИХАЙЛОВИЧ ОРАНСКИЙ  
ВВЕДЕНИЕ В ИРАНСКУЮ ФИЛОЛОГИЮ  
Издание 2-е, дополненное

*Утверждено к печати  
Институтом востоковедения  
Академии наук СССР*

Редактор *М.И. Карпова*  
Младший редактор *Д.Ш. Хесина*  
Художник *Б.Л. Резников*  
Художественный редактор *Э.Л. Эрман*  
Технический редактор *Е.А. Пронина*  
Корректор *В.М. Кочеткова*

ИБ № 15906

Сдано в набор 25.12.86. Подписано к печати 07.05.88  
Формат 60×90<sup>1/16</sup>. Бумага офсетная № 1. Печать офсетная  
Иллюстрации отпечатаны на мелованной бумаге по высокой  
печати. Усл. п.л. 24,5 + 0,62 п.л. вкл. Усл. кр.-отт. 25,12  
Уч.-изд.л. 30,81. Тираж 1700 экз. Изд. № 5757  
Зак. № 153. Цена 3 р. 60 к.

Ордена Трудового Красного Знамени  
издательство "Наука"  
Главная редакция восточной литературы  
103031, Москва К-31, ул. Жданова, 12/1  
3-я типография издательства "Наука"  
107143, Москва Б-143, Открытое шоссе, 28